

INFORMAZIONI PERSONALI

Eliana Mescalchin

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

10/2015–alla data attuale

Insegnante

Comunità Storica dei Greci Ortodossi di Venezia, Venezia (Italia)

Attività di insegnamento della lingua neogreca ai bambini e ragazzi delle famiglie appartenenti alla Comunità.

02/2018–alla data attuale

Insegnante di Neogreco

ARCI Treviso, Treviso (Italia)

-Preparazione e somministrazione lezioni per due corsi di Neogreco per adulti con cadenza settimanale.

03/2019–05/2019

Insegnante

Liceo Leopardi Majorana, Pordenone (Italia)

- Preparazione e somministrazione lezioni di Neogreco e verifica conoscenze per un corso pomeridiano trimestrale (ASL) all'interno del progetto Antica Messene, rivolte ad alunni ed insegnanti del Liceo.

19/11/2018–21/11/2018

Interprete

Foot Locker, Milano (Italia)

Interprete per la delegazione greca partecipante al Regional Meeting annuale di Foot Locker.

03/2018–05/2018

Insegnante

Liceo Fracastoro, Verona (Italia)

-Preparazione e somministrazione lezioni di Neogreco e verifica conoscenze per un corso pomeridiano (ASL) all'interno del progetto Antica Messene, rivolte a una classe composta da studenti di tre Licei di Verona.

01/2017–07/2017

Traduttrice

Traduttrice freelance dal greco all'italiano di alcuni contratti di compravendita immobili.

11/2016–06/2017

Tutor specialistico per studenti con disabilità e/o DSA

Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)

- Supporto per il corso di Lingua Spagnola, esame del secondo anno universitario.

11/2016–02/2017

Tutor specialistico a favore di studenti part-time

Università Ca' Foscari

- Supporto e consulenza tramite mail per questioni didattiche e/o riguardanti il funzionamento della struttura universitaria.

- 02/09/2016–01/11/2016 **Borsista Erasmus+ per Tirocinio**
Archivio Storico Statale, Chania, Creta (Grecia)
Registrazione, classificazione, conservazione e catalogazione di vari documenti presenti nell'Archivio; inserimento nel catalogo online degli Archivi di Stato greci.
- 10/2016–10/2016 **Traduttrice**
Argo Editore, Lecce (Italia)
Traduzione dal greco all'italiano di una sezione del volume *Da Micene a Venezia*, racconti di Ilias Venezis, progetto a cura di C. Carpinato.
- 04/2016–06/2016 **Tutor specialistico - collaboratore progetto internazionale Archaeoschool**
Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)
- Collaborazione attiva nella creazione del manuale didattico Archaeobook finalizzato all'insegnamento interdisciplinare di Italiano, Greco, Spagnolo e Catalano.
- Attività di traduzione in italiano dal greco e dall'inglese
- Supporto organizzativo alla gestione del progetto internazionale
- Partecipazione a meeting internazionali previsti dal progetto
- 02/2016–06/2016 **Tutor agli studenti disabili e DSA**
Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)
- Accompagnamenti a studenti disabili
- Recupero appunti/resa appunti in formato accessibile per studenti con disabilità motorie e/o DSA
- Supporto alla gestione ed erogazione del servizio c/o Ufficio Disabilità
- 23/03/2016–30/06/2016 **Stage Universitario**
Convitto nazionale "M. Foscari" con scuole annesse, Venezia (Italia)
- Lezioni in compresenza agli studenti del Liceo Classico
- Erogazione lezioni pomeridiane facoltative di Lingua Neogreca per gli studenti del Liceo interessati
- 06/2014–09/2014 **Mediatore Culturale**
Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)
Attività di formazione ed auto-formazione, seguite da un prolungato contatto con le opere d'arte ed il pubblico, finalizzato a rispondere a domande e curiosità dei visitatori e a stimolare l'interesse degli stessi.
- 07/2014–09/2014 **Collaborazione mirata - Settore Immatricolazioni**
Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)
Supporto all'Ufficio Immatricolazioni nella gestione delle pratiche amministrative di Ateneo competenti al settore
- 06/2012–11/2012 **Hostess di terra**
Venice Ho. St. S.r.l., Venezia (Italia)
Accoglienza, gestione, informazioni e check-in per i clienti in ambito croceristico

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 01/09/2017–03/07/2019 **Master I Livello Didattica e Promozione della Lingua e Cultura Italiane a Stranieri**

Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)

11/2016–09/2017 **Programma "Diadromes", per l'insegnamento del greco come lingua seconda e/o straniera**
Centro della Lingua Greca del Ministero dell'Istruzione greco, Salonicco (Grecia)

09/2014–03/2017 **Laurea Magistrale in Lingua e Letteratura Neogreca** 110L/110
Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)

19/09/2014–11/07/2015 **Borsista programma Erasmus+ per studio**
Università di Creta, Rethymno (Grecia)
Superamento di 6 esami universitari.

09/2011–07/2014 **Laurea in Lingue, Civiltà e Scienze del Linguaggio** 109/110
Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)
Lingue studiate nel triennio: Greco e Spagnolo.

01/06/2013–11/07/2013 **Borsista programma Thyespa**
Università di Atene, Atene (Grecia)
Frequenza corsi estivi di Lingua Greca per stranieri (90 ore)

09/2006–07/2011 **Diploma di maturità classica**
Liceo Classico Marco Foscarini, Venezia (Italia)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
greco	C2	C2	C2	C2	C2
	Certificato del Centro della Lingua Greca del Ministero dell'Istruzione greco - maggio 2017				
spagnolo	C1	C1	B2	B2	B2
inglese	B2	B2	B2	B2	B2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Competenze relazionali e comunicative con adulti in diversi ambienti e con utenze differenziate (tutorati a studenti universitari, corsi serali per adulti, supporto amministrativo a uffici universitari).
Competenze comunicative e relazionali anche in ambito internazionale, acquisite soprattutto attraverso il prolungato soggiorno all'estero con il programma Erasmus+ per studio, con il programma Erasmus+ per tirocinio e con la partecipazione ad altre esperienze internazionali quali il progetto Archaeoschool.
Competenze relazionali con i bambini e ragazzi acquisite durante l'esperienza di insegnamento del neogreco presso la Comunità Greca di Venezia e i Licei.

Competenze organizzative e gestionali Competenze organizzative acquisite durante gli studi universitari, la collaborazione con diverse strutture amministrative universitarie, le attività gestionali ed organizzative del progetto internazionale Archaeoschool. Ulteriori competenze organizzative e gestionali sono state acquisite grazie all'attività

di tirocinio in Archivio, tramite la preparazione e gestione di incontri di tutorato specialistico, nonché attraverso la progettazione e somministrazione di lezioni e la verifica dell'apprendimento dei contenuti delle stesse presso diversi enti ed indirizzate a utenti differenti.

Competenze professionali

- Trasmissioni di conoscenze e verifica apprendimenti
- Progettazione lezioni
- Traduzioni e interpretariato

Altre competenze Gestione dello stress, attitudine al lavoro di squadra, pianificazione e gestione del tempo rispetto a obiettivi da raggiungere (Corsi di Laurea, esperienze di organizzazione e gestione lezioni, progetto internazionale Archaeoschool, Tirocinio Erasmus+).

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

"Formazione generale dei lavoratori in materia di sicurezza e salute sul lavoro" Attestato conseguito in data 29/04/2016. Durata del corso: 4 ore.

Autorizzo l'utilizzo dei miei dati personali ai sensi del d.lgs. n. 196/2003.